



## UN TREN PA CAMÍN REYAL E FUENTS CLARAS

Diego Colás (Zaragoza, 1976)

¿Ye cierto que i hai atro mundo identico como este  
an que es trens se paran a la suya hora  
e viachan cargaus de voces e asperanzas?

¿Que en as suyas garas la sala d'espera no acotola  
la suya pacencia per demás, ni a plataforma chiradera,  
que corrichió aquí, habe tiempo, el sentiu d'as maquinas,  
ha de fer un chiro de ciento uitanta graus a la suya inactividad?

¿Ye verdat que allá, como dicen, en esbandir en l'aire  
la suya bandiera el chefe d'a gara, salen es trens sin temor  
a no tornar-ie, sin temor a trafucar-se de trachecto?

¿En veras ye cierto lo que s'affirma de que si insistimos aquí,  
si no femos caso a'l nuestro deterioro e tenemos fe, seremos testigos  
d'a venida d'ixe atro mundo, lindango lindongo  
como un puzle a sí mesmo se refa, a pur de tardes e tardes  
persistindo arredol d'a mesa que vaqueya en o salón?

Poema inédito escrito expresamente para Poesía para llevar

### **UN TREN PARA CAMINREAL Y FUENTES CLARAS**

*¿Es cierto que hay otro mundo idéntico a este / en que los trenes se detienen a su hora / y viajan cargados de voces y esperanzas? // ¿Que en sus estaciones la sala de espera no agota / su paciencia en vano, ni la plataforma giratoria, / que corrigió aquí, en otro tiempo, el sentido de las máquinas, / ha de dar un giro de ciento ochenta grados a su inactividad? // ¿Es verdad que allá, como sostienen, al agitar en el vacío / su bandera el jefe de estación, parten los trenes sin temor / a no regresar, sin temor a equivocarse de trayecto? // ¿En serio es cierto lo que se afirma de que si insistimos aquí, / obviamos nuestro deterioro y tenemos fe, seremos testigos / del advenimiento de ese otro mundo pieza a pieza, / como un puzle se recompone, a sí mismo, tras tardes y tardes / persistiendo en torno a la mesa que cojea en el salón?*

Traducción del autor



**Diego J. Colás** nace en Zaragoza en 1976. Cursa las carreras de Ingeniería Industrial y Ciencias Ambientales, y tras unos años como investigador de la Universidad de Zaragoza, es ahora profesor de Biología y Geología de Enseñanzas Medias. Escribe en castellano y aragonés, lengua de la que imparte clase en Calamocha, y reside en Luco de Jiloca (Teruel). En el año 2000 resultó premiado en el concurso convocado por la Universidad de Zaragoza Buñuel y las Miradas del 2000. La revista cultural *Rolde*, en 2014, publicó una selección de poemas de su poemario inédito *Cuaderno de otoño*. Más recientemente, en 2019, uno de sus poemas en aragonés, musicalizado por la banda *Red Baleine*, fue nominado a Mejor Canción en Lengua Autóctona en los Premios de la Música Aragonesa. Cultiva también la prosa y varios de sus relatos han sido publicados por el Centro de Estudios del Jiloca, en su serie de literatura Miguel Artigas, y el *Diario de Teruel*.

*El poema habla sobre una utopía en la que sería un mundo idéntico a este, sin la monotonía de tener que esperar en la estación de tren, de solo escuchar un silencio vacío en los vagones, el temor a no regresar...* (Helena Arguiñano, 4º ESO)

*El tren es como una metáfora, que nos dice que las personas traen consigo esperanza y voces, sin miedo a equivocarse.* (Rubén Lucia, 1º ESO)

*Es una crítica a la inexistencia del tren en las pequeñas localidades de Caminreal y Fuentes Claras. Y piensa que en algún momento habrá tren y medios de transporte en los pequeños pueblos.* (Jhordy González, 4º ESO)

*Es una queja de los trenes inactivos en la zona. Si insistimos, podríamos volver a recomponer las piezas del puzle, activar nuevamente las vías y trenes abandonados.* (Alicia Franco, 4º ESO)

*Este poema me sugiere que la gente de los pueblos de pocos habitantes, también tienen derecho a tener las mismas oportunidades que la gente que vive en lugares más habitados, y en este caso, están pidiendo un tren.* (Lidia Sebastián, 1º ESO)

*El poema nos da un mensaje de tristeza y soledad, ya que nos habla del vacío de los pueblos y que no va ni viene gente, pero al final nos da un mensaje de esperanza, de cambio y renovación.* (Rocío Andrés, 1º ESO)

*Nos habla de la inactividad de los trenes en pequeños pueblos, que hay que cambiar eso para que los trenes vuelvan a ser lo que eran, que las salas de espera vuelvan a estar llenas y que nosotros somos los que estamos acabando con estos medios de transporte públicos y debemos hacer algo para cambiarlo.* (Adrián Marzo, 4º ESO)

*Este poema me dice que hay dos mundos en las vías del tren; uno en el que la gente goza de la vida, de trayectos, y otro mundo en el que las personas esperan que algún día haya esa vida, que rueda por las vías del tren, de ese tren en desuso, de esas vías llenas de hierbajos, de esa estación destrozada, de toda esa vida olvidada.* (Marina Querol, 1º ESO)

**Alumnado del IES Valle del Jiloca, Calamocha**

---

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:

